



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/67/Add.4
5 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Четвертые периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2002 году**

ДОБАВЛЕНИЕ*

НИДЕРЛАНДЫ

[22 октября 2004 года]

* Первоначальный доклад Нидерландов см. в документе CAT/C/9/Add.1; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.46 и 47 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Добавление № 45 (A/45/44), пункты 435-470.

Второй периодический доклад см. в документах CAT/C/25/Add.1, CAT/C/25/Add.2 и CAT/C/25/Add.5; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.210, 211 и 211/Add.1 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Добавление № 50 (A/50/44), пункты 116-131.

Третий периодический доклад см. в документах CAT/C/44/Add.4 и CAT/C/44/Add.8; отчет о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.426, 429 и 433 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Добавление № 55 (A/55/44), пункты 181-188.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	4
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - НИДЕРЛАНДЫ (ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ КОРОЛЕВСТВА)	4 - 40	4
I. Меры, принятые в ответ на заключительные замечания Комитета	4	5
II. Информация о новых мерах и фактах, касающихся осуществления Конвенции	5 - 40	5
Статья 2	5 - 20	5
Решение Верховного суда по делу "О декабрьских убийствах" 1982 года в Суринаме	5 - 12	5
Преследование военных преступников	13 - 19	7
Закон о международных преступлениях	20	9
Статья 3	21 - 25	9
Политика в отношении иностранцев	21 - 23	11
Убежище и высылка	24	11
Содержание иностранцев под стражей в ожидании высылки	25	11
Статья 11	26 - 40	11
Систематический обзор	26 - 31	11
Тюрьма особо строгого режима	32 - 36	13
Закон о психиатрических больницах	37 - 40	14

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ ВТОРАЯ - АРУБА	41 - 67	15
I. Меры, принятые в ответ на заключительные замечания Комитета	41 - 51	16
Положения о свидетелях, которым угрожает опасность	41 - 44	16
Расследование жалоб на действия полиции	45 - 51	17
II. Информация о новых мерах и фактах, касающихся осуществления Конвенции	52 - 67	19
Статьи 2 и 4	52 - 67	19
Предупреждение и криминализация пыток.....	52 - 55	19
Закон о наказаниях в виде лишения свободы и условиях содержания в тюрьмах	56 - 62	21
КИА	66	24
Ратификация Римского статута Международного уголовного суда	67	24

Введение

1. Настоящий четвертый доклад в рамках Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания ("Конвенция") охватывает в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции четырехлетний период с 1999 по 2002 год.
2. Настоящий доклад касается новых событий в законодательстве и политике в связи с осуществлением Конвенции. Эти события обсуждаются в контексте сложившейся ситуации, включая изменения, имевшие место за отчетный период. Кроме того, в докладе приводится дополнительная информация для разъяснения или дополнения данных, представленных в предыдущих докладах. Настоящий доклад также содержит информацию о мерах, принятых в ответ на заключительные замечания, сформулированные Комитетом в мае 2000 года после рассмотрения третьего доклада (A/55/44, пункты 181-188).
3. Основные демографические, экономические и социальные показатели, а также описание конституционной системы Королевства содержатся в базовых документах Королевства Нидерландов (HRI/CORE/1/Add.66, 67 и 68). Настоящий доклад касается европейской части Королевства и Арубы.

Часть первая - Нидерланды (европейская часть Королевства)

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ОТВЕТ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ КОМИТЕТА

4. Определение пытки, данное в Конвенции, было полностью включено в голландское законодательство Нидерландов. Информация о современном положении дел приведена в разделе, посвященном статье 11.

II. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ФАКТАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

Решение Верховного суда по делу "О декабрьских убийствах" 1982 года в Суринаме

5. 18 декабря 2001 года Верховный суд вынес решение, затрагивающее ту роль, которую Конвенция против пыток играет в правовом порядке Нидерландов. Решение касается событий, известных как "декабрьские убийства", которые имели место в 1982 году. 8 и 9 декабря указанного года 15 человек были застрелены в Форте Зеландия (Парамарибо) в Суринаме, который получил независимость от Нидерландов в 1975 году. По мнению многих, ответственность за эти убийства лежит на тогдашнем руководителе суринамской армии Деси Бутерсе.

6. В 2000 году в Суринаме было начато предварительное судебное следствие с целью установления причастности Бутерсе к этим событиям. В Нидерландах родственники жертв подали жалобу против Бутерсе. 20 ноября 2000 года Амстердамский апелляционный суд дал распоряжение прокурору Амстердама возбудить преследование Бутерсе по подозрению в причастности к этим убийствам. Генеральный прокурор в Верховном суде обжаловал в кассационном порядке решение апелляционного суда в интересах единообразного применения норм права (Генеральный прокурор в Верховном суде наделен специальными полномочиями на возбуждение такой процедуры с целью постановки перед судом некоторых вопросов правового характера вне рамок обычной процедуры).

7. В своем решении от 18 сентября 2001 года Верховный суд пришел к заключению о невозможности преследования Бутерсе в Нидерландах за декабрьские убийства. Решение Верховного суда было основано на его толковании Закона об осуществлении Конвенции

против пыток, представляющего собой тот механизм, с помощью которого Нидерланды выполняют свои обязательства, вытекающие из Конвенции.

8. В соответствии с этим Законом, как голландские, так и иностранные граждане могут преследоваться в Нидерландах за совершение актов пытки вне зависимости от того, в какой части мира они были совершены и кто являлся их жертвой. Амстердамский апелляционный суд ссылаясь на это положение, когда давал распоряжение о начале преследования Бутерсе. Верховный совет ограничил сферу применения этого Закона случаями, по которым прослеживается связь с голландской юрисдикцией, например случаями, когда подозреваемый (или жертва) имеет голландское гражданство или когда подозреваемый находится в Нидерландах. Лишь в таких ситуациях Нидерланды компетентны, а в некоторых случаях и обязаны в соответствии с Конвенцией против пыток возбуждать уголовное разбирательство. В поддержку этой точки зрения Верховный суд сослался на заявления, сделанные в парламенте в прошлом.

9. Еще одним аспектом является то, что жертвы были убиты. В связи с этим возникает вопрос о том, может ли простое или умышленное убийство считаться пыткой. Амстердамский апелляционный суд счел, что это возможно. Тем не менее, Верховный суд рассмотрел определение пытки в Законе об осуществлении Конвенции. Этот Закон определяет пытку как неправомерное обращение со стороны государственного должностного лица, которое в своих действиях руководствовалось определенными мотивами, например стремлением принудить кого-либо к признанию вины. На основании этого нормативного определения Верховный суд принял тогда решение о том, что простое или умышленное убийство не является само по себе пыткой по смыслу данного Закона. Однако этот Закон применяется в том случае, если до или во время убийства были совершены действия, которые могут быть сочтены пытками.

10. Еще одна проблема заключается в том, что рассматриваемые преступления были совершены в декабре 1982 года, в то время как Конвенция против пыток вступила в силу в 1984 году, а Закон об осуществлении Конвенции был введен в действие лишь в 1989 году. Верховный суд придерживался той точки зрения, что Закон об осуществлении Конвенции не может применяться ретроактивно, поскольку это запрещено статьей 16 Конституции Нидерландов. Верховный суд счел, что Конвенция не отменяет это положение Конституции. Суд не дал ответа на вопрос о том, совместим ли этот запрет с неписанным международным правом. В соответствии со статьей 94 Конституции Нидерландов суды не имеют права выносить решение по вопросу о том, совместимы ли законы, принятые парламентом, или Конституция с неписанным международным правом и, соответственно, совместим ли запрет, предусмотренный статьей 16, с таким правом.

11. Поскольку Закон об осуществлении Конвенции против пыток не имеет обратной силы, Верховному суду пришлось также рассмотреть вопрос о том, может ли Бутерсе преследоваться в Нидерландах за совершение преступления, включенного в Уголовный кодекс, такого, как нападение, приведшее к смерти, которое, разумеется, являлось уголовным преступлением в Нидерландах в 1982 году. Однако Нидерланды неправомочны рассматривать нападение в какой бы то ни было форме, если данное преступление совершено за рубежом лицом, не являющимся гражданином Нидерландов. Таким образом, преследование за совершение декабрьских убийств, рассматриваемых в качестве одной из форм нападения, в данном случае нельзя осуществлять в Нидерландах. Более того, согласно Уголовному кодексу срок давности в отношении любых форм нападения, определенных в нем, к настоящему времени истек. По мнению Верховного суда, более длительный срок давности, применяемый к актам пыток начиная с 1989 года, не имеет в Нидерландах обратной силы. Это еще одна причина, по которой преследование по данному делу в Нидерландах невозможно.

12. Приняв это решение, Верховный суд внес ясность в сферу применения Закона об осуществлении Конвенции против пыток в отношении преследования за совершение актов пыток в Нидерландах. Правительство учтет это решение в своей дальнейшей работе над законопроектом о международных преступлениях, которое будет служить основой для осуществления Римского статута Международного уголовного суда, принятого в 1998 году.

Преследование военных преступников

13. В своем предыдущем докладе правительство обратило внимание Комитета на специальную группу, учрежденную в 1998 году для расследования военных преступлений и преступлений против человечности и преследования за них (группа НОВО). Группа может проводить расследования по предполагаемым случаям применения пыток, которые определены в Конвенции против пыток. Группа НОВО была подвергнута критике в парламенте Нидерландов и в средствах массовой информации за то, что Государственная прокуратура еще не возбудила ни одного уголовного разбирательства по результатам расследований группы.

14. В настоящее время группа расследует ряд дел "категории 1F". Сокращение "1F" означает статью 1F Конвенции о статусе беженцев, в которой предусмотрено, что положения этой Конвенции не распространяются на тех просителей убежища, "в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они совершили преступление против мира, военное преступление или преступление против

человечности". Значительная часть этих дел касается афганцев, а остальные - лиц других национальностей.

15. Причина, по которой Генеральной прокуратуре до настоящего времени не удалось предать суду ни одного из подозреваемых в совершении военных преступлений или преступлений против человечности, объясняется серьезными практическими проблемами, касающимися расследования таких преступлений, в частности сложностями, с которыми связаны поиск свидетелей, большинство из которых проживает за рубежом, ведение переговоров с ними и попытки убедить их сделать заявление, а также значительным периодом времени между моментом совершения преступления и началом расследования.

16. Министр юстиции и министр внутренних дел и по делам Королевства обратились с просьбой к университету Утрехта подготовить оценку положения с расследованием действий военных преступников и их преследованием в Нидерландах. Доклад по результатам оценки вместе с планом мер по совершенствованию следственной работы и судебного преследования был представлен обоими министрами парламенту 3 апреля 2002 года. В докладе приведен ряд выявленных недостатков и отмечено, что определенные улучшения могут быть внесены в применяемый подход, а также то, что данная проблема является чрезвычайно сложной в том плане, что гарантировать "успех" (с точки зрения фактического привлечения к суду военных преступников и вынесения им приговора) вообще невозможно.

17. В плане совершенствования подхода было учтено большинство сформулированных в докладе рекомендаций, которые в своей совокупности существенно расширили имевшиеся возможности (фактически увеличив их вдвое), о чем уже было заявлено в декабре 2001 года. Рекомендованные меры включают в себя активизацию сотрудничества и обмена информацией с соответствующими службами, усиление контроля за ходом расследований и укрепление и сохранение следственного экспертного потенциала.

18. После этого накопившиеся дела "категории 1F" стали рассматриваться оперативно, причем на проектной основе и при содействии экспертов (в том числе внешних) по странам происхождения подозреваемых. В настоящее время группа работает практически в полную силу, и целый ряд начатых расследований позволит, судя по всему, создать достаточную основу для успешного завершения расследования действий военных преступников и их судебного преследования.

19. Кроме того, не так давно министр юстиции дал обещание парламенту определить в ближайшем будущем вероятные последствия создания Международного уголовного суда для потенциала в плане следственной работы и судебного преследования.

Закон о международных преступлениях

20. Ожидалось, что Закон о международных преступлениях вступит в силу в течение 2003 года. В этом новом законе объединены преступления, определенные в Законе о преступлениях, совершенных во время войны, и Законе об осуществлении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Объединение этих двух законов позволяет кодифицировать нарушения норм гуманитарного права в рамках единого документа.

Статья 3

Политика в отношении иностранцев

21. Общие принципы политики Нидерландов в отношении иностранцев остаются неизменными. Нидерланды проводят ограничительную политику в вопросах приема иностранцев, за исключением беженцев. Основанием для приема в страну иностранцев могут служить следующие факторы:

- a) международные обязательства (такие, как обязательства по Конвенции о статусе беженцев и конвенциям о правах человека);
- b) важные интересы Нидерландов;
- c) веские причины гуманитарного характера.

Новый Закон об иностранцах

22. Новый Закон об иностранцах вступил в силу 1 апреля 2001 года. В нем конкретно предусмотрено, что вид на жительство может быть выдан иностранцу, приводящему вполне состоятельные доводы в пользу того, что у него есть веские основания полагать, что в случае высылки он столкнется с серьезной опасностью быть подвергнутым пыткам или бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Хотя по предыдущему закону наличие серьезной опасности быть подвергнутым пыткам также являлось основанием для принятия, это не было конкретно упомянуто в самом законе.

23. Основные изменения в новом Законе об иностранцах касаются процедуры предоставления убежища:

- по предыдущему закону лица, которым было отказано в предоставлении убежища, могли представить возражения и просить о повторном рассмотрении их дела; теперь же этап подачи возражений в административном порядке упразднен. Решения по ходатайствам о предоставлении убежища выносятся в течение шести месяцев, и те лица, которым было отказано в убежище, могут добиваться пересмотра своих дел через суды. Они могут оставаться в Нидерландах до тех пор, пока пересмотр дела не будет завершен. Никакого отдельного решения для этого уже не требуется. Упразднение этапа подачи возражений указывает на важность повышения качества решений по ходатайствам о предоставлении убежища, принимаемым Службой иммиграции и натурализации (СИН). С этой целью просителям убежища будет предоставляться возможность разъяснить причины, побудившие их искать убежище, и подготовить ответ на заявленное намерение принять решение об отклонении их просьбы (если такое намерение имеется) до того, как решение станет окончательным. СИН будет учитывать этот ответ при вынесении решения. В решении будет четким образом указано, как иностранец и СИН оценивают просьбу о предоставлении убежища, что послужит достаточной основой для вынесения судами постановления о законности этого решения;
- в новом законе предусмотрена возможность подачи апелляции в Государственный совет;
- лица, которым отказано в предоставлении убежища, автоматически будут обязаны покинуть территорию Нидерландов в течение установленного срока. Отклонение ходатайства будет автоматически означать также прекращение действия права на размещение и на другие удобства, а также предоставление соответствующим органам полномочий на выселение соответствующих лиц и их высылку из страны;
- в законе предусмотрено, что по приказу министра обычный срок вынесения решений по отдельным категориям иностранцев может быть увеличен с шести до 18 месяцев. Такая процедура может использоваться, если предполагается, что в течение непродолжительного периода времени положение в стране происхождения будет оставаться неясным, или если ожидается, что в ближайшей перспективе положение в стране происхождения должно улучшиться, или если число поданных заявлений столь значительно, что СИН не в состоянии принять решения по всем ходатайствам в течение установленных шести месяцев;

- каждый проситель убежища, чья просьба была удовлетворена, получит одинаковый для всех временный вид на жительство сроком до трех лет и определяемый этим документом набор прав. Через три года просители убежища могут ходатайствовать о предоставлении им постоянного вида на жительство;
- при новой системе все принятые на временной основе просители убежища имеют одинаковые права и привилегии. Эти привилегии в значительной мере определяются международными обязательствами. Лица, которым предоставлен временный вид на жительство, имеют право устраиваться на оплачиваемую работу. Они также имеют право на получение студенческих пособий и жилье. Воссоединение семей возможно, но лишь в том случае, если обладатели вида на жительство имеют независимый доход, который по крайней мере соответствует уровню социальной помощи. Как и раньше, соответствующие заявления должны представляться из другой страны. В случае необходимости родство устанавливается с помощью анализа ДНК.

Убежище и высылка

24. В последнем (третьем) периодическом докладе указано (пункт 4), что с 1994 года лицам, ищущим убежище, предписывается незамедлительно обращаться в один из трех центров подачи ходатайств. За время, прошедшее после представления этого доклада, был открыт новый центр подачи ходатайств в Тер-Апеле, и теперь их насчитывается четыре. Два таких центра расположены на границе с Германией.

Содержание иностранцев под стражей в ожидании высылки

25. Иностранцы могут обжаловать решение о содержании их под стражей непосредственно в суд. Нынешняя практика такова, что, если иностранец не подает апелляцию, суд рассматривает дело *ex proprio motu* после 10 суток содержания под стражей. После этого через каждые 28 суток суд рассматривает вопрос о законности дальнейшего содержания под стражей.

Статья 11

Систематическое рассмотрение

26. Уход за заключенными относится к сфере ответственности руководителей региональными полицейскими силами. Каждый из них устанавливает правила,

регламентирующие доступ заключенных к тем или иным объектам и другие вопросы. Поэтому между регионами могут иметься различия.

27. На центральном уровне министр внутренних дел и по делам Королевства и министр юстиции установили минимальные требования, регулирующие уход за арестованными и оборудование и использование полицейских изоляторов и помещений для допроса и содержания под стражей. Эти требования перечислены в главе 6 Декрета о региональных полицейских силах (управление) (ДРПС) и в Регламенте полицейских изоляторов.

28. В декрете от 6 декабря 2000 года о внесении поправок в ДРПС оба министра, занимающиеся делами полиции, обязали также региональные полицейские власти создать независимые комитеты по надзору за деятельностью полицейских изоляторов, поручив им обеспечивать контроль за соблюдением регламента и надзора за размещением, безопасностью, уходом и обращением с лицами, содержащимися в полицейских изоляторах. Комитеты публикуют ежегодный доклад о своих выводах.

29. Полицейские участки обязаны сообщать о любых случаях смерти или попытки самоубийства заключенных министру внутренних дел и по делам Королевства. Министр инициировал проведение исследования практики в этой области с целью получения информации, позволяющей получить более полное представление о следующем:

- в какой мере полицейские силы выполняют свои обязанности по представлению отчетности о смертных случаях и попытках самоубийства;
- в какой мере доклады удовлетворяют требованиям, предъявляемым к отчетности;
- является ли форма доклада полезной и удобной для пользователей;
- путях предупреждения смертных случаев, самоубийств и попыток самоубийства в полицейских изоляторах.

30. Решение о проведении исследования текущей практики в области отчетности было обусловлено не тем, что возникли какие-то сомнения в соответствии ухода за заключенными в Нидерландах критериям качества. Напротив, оно объясняется тем пристальным вниманием, которое правительство Нидерландов уделяет профессиональному уходу за заключенными. Действительно, в исследовании сделан вывод о том, что в целом региональные силы обеспечивают удовлетворительный уровень ухода, но, поскольку правительство придает большое значение высококачественному

уходу, оно продолжает поиск путей дальнейшей профессионализации и совершенствования ухода. В текущем исследовании эта цель особо подчеркнута еще раз.

31. Исследование показало, что предложенная в качестве образца форма представления отчетности не зарекомендовала себя в полной мере полезной и удобной для использования. В целом полицейские силы обеспечивают удовлетворительный уровень ухода, однако пока еще имеются недостатки процедурного характера. В ближайшие несколько месяцев в консультации с представителями полицейских консультативных органов и другими субъектами министерство рассмотрит вопрос о возможных путях осуществления выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе. Вероятно, это отразится на описании служебных обязанностей комитетов по надзору за деятельностью полицейских изоляторов.

Тюрьма особо строгого режима

32. В связи с докладом Европейского комитета по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) от 10 сентября 1998 года правительство инициировало проведение исследования политики в области психологической помощи заключенным в тюрьмах особо строгого режима и путей осуществления этой политики.

33. По результатам этого исследования в июне 2003 года был опубликован доклад, посвященный уходу за заключенными в тюрьме особо строгого режима ("Zorg in en om de Extra Beveiligde Inrichting"). В докладе, сделан вывод о том, что сотрудники тюрьмы в своей повседневной работе действительно проявляют внимательное отношение к психологическому состоянию заключенных, содержащихся в условиях максимальной изоляции, о котором говорилось в директивных документах. По мнению правительства, это свидетельствует о том, что в тюрьме особо строгого режима создана оперативная система психологической и психиатрической помощи, благодаря которой нанесение любого серьезного ущерба душевному здоровью заключенных вряд ли останется незамеченным.

34. Тем не менее правительство считает важным провести независимое исследование по вопросу о последствиях содержания в режиме максимальной изоляции для людей, которые находятся или находились в тюрьме в условиях такого режима. Исследование продлится год. Оно предусматривает мониторинг нарушения суточного ритма и других факторов, влияющих на положение заключенных, содержащихся в режиме максимальной изоляции, и контрольной группы, переведенной на режим полуизоляции. Мониторинг контрольной группы осуществляется в настоящее время. Мониторинг заключенных,

содержащихся в условиях максимальной изоляции, был начат в мае 2002 года после завершения ремонта и возобновления эксплуатации здания тюрьмы, т.е. после того, как заключенных вернули в тюрьму особо строгого режима.

35. Правительство хотело бы отметить, что одной из причин ремонта тюрьмы особо строгого режима являлось стремление улучшить условия содержания заключенных. Считается, что создание дополнительных возможностей для более естественных контактов между заключенными и персоналом будет содействовать улучшению обстановки в тюрьме. С этой целью вдоль площадки для физических упражнений было воздвигнуто ограждение, позволяющее проходящим за ним сотрудникам тюрьмы по пути на службу общаться с заключенными. До этого возможность для таких контактов возникала лишь при проверках камер или при транспортировке заключенного, причем в обоих случаях обязательным является присутствие двух сотрудников тюрьмы. Теперь же благодаря ограждению появилась возможность для общения наедине. Первоначальный опыт показывает, что наличие этого сооружения действительно стимулирует непринужденные контакты между заключенными и сотрудниками тюрьмы.

36. Таким образом, после опубликования доклада КПП 10 сентября 1998 года в работу тюрьмы особо строгого режима были внесены определенные изменения. Однако изменения, связанные с докладом, не коснулись режима строгой изоляции, и причина этого заключается в том, что имеющаяся у правительства информация о системе психосоциального обслуживания заключенных в этой тюрьме не дает оснований считать, что пребывание в ней наносит серьезную психологическую травму.

Закон о психиатрических лечебницах

37. Закон о психиатрических лечебницах (принудительное помещение) (*Wet Bijzondere Opnemingen in Psychiatrische Ziekenhuizen; BOPZ*) вступил в силу в 1994 году и заменил собой Закон о невменяемости 1884 года. Закон о психиатрических лечебницах (ЗОПЛ) предусматривает помещение и принудительное лечение лиц, страдающих психическими заболеваниями в психиатрических лечебницах. Его действие распространяется на психогериатрических пациентов (проходящих лечение в психогериатрических медицинских учреждениях) и лиц с умственными недостатками, которые также проходят лечение в специализированных лечебных учреждениях. Основная цель ЗОПЛ двоякая: гарантировать законный статус поступающих в медицинские учреждения лиц и обеспечить защиту других лиц от тех, кто представляет собой опасность в связи с нарушением психики.

38. Закон предусматривает обязательное проведение регулярных оценок соответствия проводимой деятельности этим целям. Первая оценка была завершена в 1997 году. Она не выявила фактов, указывающих на необходимость каких-либо серьезных изменений в критериях для направления на лечение или в структуре этого закона. Вместе с тем была установлена необходимость в расширении набора средств, определенных в данном законе, для включения в него судебного разрешения, предусматривающего условия для амбулаторного лечения (известного как "условное разрешение"), и возможность подписания предварительного психиатрического распоряжения. По завершении первой оценки министр здравоохранения, социального обеспечения и спорта и министр юстиции опубликовали документ с изложением своей позиции, в котором было предусмотрено принятие следующих мер: внесение поправок в этот закон по ряду технических моментов и в связи процедурой подачи жалоб, условным разрешением и возможностью подписания предварительного психиатрического распоряжения.

39. Поправки технического характера были одобрены в 2000 году. Одна из них была направлена на уточнение критерия риска в данном законе за счет включения в него более детального определения этого термина. Законопроект о процедуре подачи жалоб был недавно принят парламентом, а законопроект о предварительном психиатрическом распоряжении был не так давно внесен на его рассмотрение. Еще один законопроект предусматривает возможность принудительного помещения лиц в психиатрические лечебницы для проведения трехнедельного обследования в том случае, если имеются серьезные основания считать, что эти лица страдают психическими расстройствами и поэтому представляют опасность для окружающих. Этот законопроект был принят парламентом в июле 2002 года.

40. В настоящее время завершена вторая оценка осуществления упомянутого закона. Документ с изложением позиции правительства в отношении полученных в ходе этой оценки результатов находится на стадии подготовки.

Часть вторая - Аруба

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ОТВЕТ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ КОМИТЕТА

Положения о свидетелях, которым угрожает опасность

41. При рассмотрении третьего периодического доклада Арубы Комитет задал ряд вопросов, касающихся концепции "свидетеля, которому угрожает опасность". Ниже приведена информация, разъясняющая этот вопрос.

42. В статье 261 Уголовно-процессуального кодекса Арубы (Официальный бюллетень: АВ 1996: № 75) содержится положение о свидетелях, которым угрожает опасность, определяющее их как свидетелей, публичная дача которыми свидетельских показаний вряд возможна из-за серьезной опасности, которая им угрожает, но показания которых важны для расследования уголовного дела. В статье 261 предусмотрено, что такие свидетели могут быть допрошены таким образом, чтобы их личность оставалась нераскрытой. Однако их личность может быть сохранена в тайне в том случае, если судебный следователь убежден в действительном существовании причин, обосновывающих такую анонимность. Личность свидетеля раскрывается судебному следователю.

43. Однако предоставление гарантий анонимности свидетелю ни в коем случае не препятствует тому, чтобы защита обращалась к нему либо со своими собственными вопросами, либо с вопросами, вытекающими из его показаний. Гарантируется лишь нераскрытие личности свидетеля. Согласно общим принципам уголовной процедуры в Арубе, свидетельские показания ни при каких обстоятельствах не могут считаться доказательствами в рамках уголовного судопроизводства, если защите не будет предоставлена возможность осуществить свои права на защиту. Эта норма закреплена также в прецедентном праве Европейского суда по правам человека.

44. Помимо этого, закреплённой нормой прецедентного права в Арубе является и то, что в ходе уголовного судопроизводства всегда должны представляться доказательства, подтверждающие свидетельские показания, источник или надежность которых не могли быть в достаточной мере оспорены стороной защиты. В противном случае их доказательная сила является ограниченной.

Расследование жалоб на действия полиции

45. При рассмотрении третьего периодического доклада Арубы Комитет упомянул о "некоторых случаях предполагаемого грубого нарушения со стороны сотрудников полиции в Арубе".

46. На практике жалобы, касающиеся действий полиции, могут быть представлены в Бюро внутренних расследований (БВР) полицейских сил Арубы или в Агентство по расследованиям дел в отношении сотрудников государственной службы, которое расследует преступления, совершенные государственными служащими, и случаи явного неисполнения ими своих служебных обязанностей и следит за тем, каким образом сотрудники следственных органов и руководящие должностные лица используют имеющиеся у них полномочия.

47. В конце 2000 года был подготовлен проект нового сборника инструкций и критериев служебной деятельности, предназначенный для Агентства по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы. Предполагалось, что Генеральный прокурор завершит работу над проектом критериев в 2001 году. В соответствии с этими критериями обращение к Агентству будет обязательным во всех перечисленных ниже случаях:

- a) должностное злоупотребление;
- b) применение огнестрельного оружия сотрудниками полиции или сотрудниками специальных следственных органов полиции, приведшее к смерти или телесному повреждению;
- c) применение огнестрельного оружия вооруженными должностными лицами, приведшее к смерти или телесному повреждению;
- d) серьезные телесные повреждения или смерть в результате действий сотрудника полиции или должностного лица;
- e) смерть заключенного в полицейском изоляторе или в исправительном учреждении Арубы;
- f) дисциплинарное расследование злостного невыполнения служебных обязанностей в случае невозможности объективного расследования вышестоящими начальниками соответствующего лица.

48. Данные о количестве дел, направленных Агентству по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы в период с 1997 по 2000 год, являются следующими: 1997 год - 49 дел; 1998 год - 96 дел; 1999 год - 83 дела и 2000 год - 60 дел.

В 2000 году этот показатель был несколько ниже, чем в 1999 году, что объясняется созданием Бюро внутренних расследований в рамках полицейских сил Арубы, которое занимается несложными делами, касающимися сотрудников полиции.

49. Мандат Агентства по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы охватывает все виды правонарушений. В таблице ниже приведены различные виды правонарушений и количественные данные по ним за 1999 и 2000 годы.

Таблица 1. Характер правонарушений, которыми занимается Агентство по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы

Правонарушения	1999	2000
Кража/хищение (при исполнении служебных обязанностей)	11	14
Подлог	6	3
Мошенничество	1	1
Принятие подношений/сделки	1	3
Утечка информации	7	-
Нарушение Постановления правительства о финансовой отчетности	-	2
Принуждение в отношении государственного служащего	-	1
Нарушение телефонной связи	-	1
Диффамация	1	3
Клевета	1	2
Угрожающее поведение	10	11
Нападение	13	26
Покушение на убийство	1	-
Половые преступления	2	2
Нарушение Общенационального постановления о наркотиках	-	2
Участие в криминальной организации	-	2
Инцидент с огнестрельным оружием (полиция)	1	-
Смерть в полицейском изоляторе	1	2
Попытка побега из-под стражи/из тюрьмы	1	-
Дисциплинарное расследование	1	3
Другие	25	4

* Следует отметить, что несколько преступлений могут быть включены в рамки одного расследования и что речь может идти об участии нескольких подозреваемых.

Источник: Public Service Investigation Agency Annual Report 2000 (Ежегодный доклад Агентства по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы за 2000 год).

50. Уголовные дела возбуждаются не по всем сообщениям. По результатам первоначального дознания может быть установлено, что оснований для последующего уголовного расследования нет. Некоторые дела направляются в другие службы для обработки. В таблице ниже дан обзор результатов расследований по делам, представленным Агентству по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы в 2000 году. 18% дел завершились вынесением обвинительного приговора, а 4% - принятием дисциплинарных мер.

Таблица 2. Результаты расследований, проведенных Агентством по расследованию в отношении сотрудников государственной службы

Результаты	1999 год	2000 год
Допрошено и задержано подозреваемых:	12	Допрошено подозреваемых: 48 из них задержано: 19
Количество дел, отправленных в прокуратуру	28	36
Количество докладов	9	5

Источник: Public Service Investigation Agency Annual Report 2000 (Ежегодный доклад Агентства по расследованиям в отношении сотрудников государственной службы за 2000 год).

51. Хотя независимый комитет по рассмотрению жалоб существовал на бумаге еще с 1992 года (Национальный декрет о рассмотрении жалоб на действия полиции, АВ 1988 № 71, с поправками, внесенными АВ 1989, № 65, и Национальный декрет о создании Комитета по рассмотрению жалоб на действия полиции, АВ 1992, № 73), на практике он никогда не функционировал. По этой причине был разработан новый проект декрета. Его цель заключается в создании независимого комитета по рассмотрению жалоб, который должен будет повысить качество работы полиции.

II. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ФАКТАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Статьи 2 и 4

Предупреждение и криминализация пыток

52. Общенациональное постановление об осуществлении Конвенции против пыток (АВ 1999, № 8) вступило в силу в Арубе 22 июня 1999 года. Наряду с осуществлением Конвенции в целом основное внимание в этом документе уделено статье 4, согласно которой каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки, попытки

подвергнуть пытке и действия, представляющие собой соучастие или участие в пытке, рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством как преступления. Определение пытки, данное в положениях о введении состава этого преступления, в значительной мере основано на определении, содержащемся в пункте 1 статьи 1 Конвенции.

53. В соответствии с Уголовным кодексом Арубы (AB 1991, № GT 50), рассматриваемом в сочетании с Общенациональным постановлением об осуществлении Конвенции против пыток, любое лицо, совершившее преступление в виде пытки, несет уголовную ответственность. В статье 3 постановления однозначно предусмотрено, что статьи 44 и 45 Уголовного кодекса Арубы не применимы в случае пытки. В этих статьях конкретно оговорено, что совершение преступления с целью выполнения законного требования (статья 44) и совершение преступления с целью выполнения официального приказа, изданного компетентным органом (пункт 1 статьи 45), квалифицируются в качестве действий, совершенных при исключаяющих вину обстоятельствах. Поскольку эти статьи однозначно объявлены неприменимыми к пытке, а любое лицо, совершающее такое преступление, ни при каких обстоятельствах не может ссылаться на тот факт, что причиной действий, подпадающих под определение пытки, явилось выполнение им законного требования и что в силу этого вина с него должна быть снята. Это же положение распространяется и на лиц, ссылающихся на тот факт, что они подчинялись официальным приказам. Другими словами, любое лицо, осуществляющее действие, подпадающее под определение пытки, ни при каких обстоятельствах не может оспорить свою уголовную ответственность.

54. Кроме того, следует отметить, что рассмотрение пытки в Общенациональном постановлении как преступления не может толковаться таким образом, что совершенное действие может представлять собой преступление в виде пытки лишь в том случае, если практически достигнута цель этого действия. Согласно постановлению преступление в виде пытки считается совершенным, если рассматриваемое действие может способствовать достижению целей, перечисленных в пункте 1 статьи 5 Конвенции против пыток. Это означает, что любое действие, которое может способствовать достижению этих целей, уже является уголовным преступлением, а не становится таковым в тот момент, когда эти цели фактически достигнуты. Другими словами, пытка не подпадает под категорию преступлений, уголовная ответственность за совершение которых возникает лишь в том случае, если достигнуты цели этих преступлений.

55. В остальном же определение преступления в виде пытки соответствует определению, данному в пункте 1 статьи 1 Конвенции, хотя оно и шире. Например, содержащаяся в Конвенции формулировка "наказать его за действие, которое совершило

оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается", сокращена в постановлении до слов "наказать его". Одного только намерения подвергнуть кого-то наказанию достаточно для квалификации этого действия в качестве пытки; цель наказания не имеет значения. В соответствии с Конвенцией наказание должно быть связано с конкретным действием, а в законодательстве Арубы доказывать эту связь необязательно. Кроме того, в пункте 1 статьи 1 Конвенции речь идет о государственных должностных лицах или иных лицах, выступающих в официальном качестве. В постановлении же речь идет о "лице, находящемся на государственной службе при исполнении своих обязанностей", и это определение охватывает также лиц, которые не являются государственными служащими или государственными должностными лицами в строгом смысле этого слова. В этой связи следует также отметить, что лица, упомянутые в статье 86 Уголовного кодекса, автоматически подпадают под действие Общенационального постановления об осуществлении Конвенции против пыток¹.

Закон о наказаниях в виде лишения свободы и условиях содержания в тюрьмах

56. В предыдущих докладах упоминался проект закона о приведении в исполнение приговоров к лишению свободы, который находится на этапе подготовки. Цель этого законопроекта заключается в полной модернизации права в этой области и в укреплении позиции заключенных. После того, как он дважды рассматривался Консультативным советом, этот законопроект был представлен в парламент в начале сентября 2001 года.

57. В период между 1995 и 1997 годом в Исправительном учреждении Арубы (КИА) стали ощущаться проблемы с размещением заключенных, а в 1998 году ситуация резко ухудшилась. В течение первых шести месяцев 1998 года прокуратура была вынуждена освободить 106 заключенных из-за нехватки мест в камерах. Результаты проведенного исследования показали, что решить эту проблему за счет поиска альтернативы лишению свободы не удастся. Необходимо в срочном порядке расширить возможности КИА по приему заключенных. В настоящее время в тюрьме содержится 223 заключенных. Согласно подсчетам, в 2005 году потребуется 282 места, а в 2010 году - 326.

¹ Статья 86 Уголовного кодекса Арубы гласит:

- "1. Все лица, избранные в ходе выборов, предусмотренных и проведенных в соответствии с нормой закона, являются государственными служащими.
2. К государственным служащим и судьям относятся арбитры; к судьям относятся судьи, осуществляющие административную юрисдикцию.
3. Все члены вооруженных сил считаются государственными служащими."

58. В сентябре 1998 года министру юстиции были представлены планы по расширению КИА. Значительное внимание в этих планах было уделено как решению проблемы нехватки мест, так и исправлению имеющихся структурных недостатков. Кроме того, акцент был сделан на повышение безопасности, которая в существующих помещениях оставляет желать лучшего.

59. К числу запланированных улучшений относятся:

- a) строительство нового здания для несовершеннолетних преступников и женщин-заключенных и оборудование площадки для физических упражнений на свежем воздухе для женщин;
- b) строительство пристройки для индивидуальных консультаций с заключенными/лечения заключенных;
- c) улучшение и расширение рабочих цехов.

60. Для повышения уровня безопасности будут приняты следующие меры:

- a) строительство объекта с повышенным уровнем безопасности в штрафном изоляторе;
- b) перестройка приемных помещений для прибывающих заключенных, в которых проводится личный досмотр;
- c) перенос внешнего/кольцевого ограждения, с тем чтобы все здания, к которым заключенные имеют доступ, находились внутри этого ограждения;
- d) перестройка сторожевых вышек.

61. Планы по строительству нового здания и перестройке имеющихся зданий не могут быть осуществлены одновременно, поскольку КИА должна иметь возможность функционировать настолько эффективно, насколько ей позволят обстоятельства, и во время ремонтных работ. По этой причине планы будут осуществляться в три этапа.

62. В добавлении 1* содержатся сведения о гражданстве заключенных, содержащихся в КИИ в то или иное время. В добавлении 2* приведены свежие статистические данные о половой принадлежности и возрасте заключенных, разрешениях на жительство, видах преступлений и сроках наказания.

Профессиональная подготовка и информация

Полицейские силы Арубы

63. Одним из вопросов, которому уделяется большое внимание при профессиональной подготовке сотрудников следственных органов, является вопрос о значении прав человека применительно к их деятельности. Права человека определяют норму поведения, которой они должны руководствоваться при выполнении своих обязанностей в Арубе. Эта норма применяется как непосредственно (через прецедентное право), так и опосредованно (общий смысл положений). В соответствии с пунктом 2 b) статьи 4 Временного декрета о сотрудниках специальных следственных органов (AB 2000, 94) права человека являются стандартным компонентом программ профессиональной подготовки. В пункте 2 статьи 8 того же декрета предусмотрено, что соблюдение прав человека должно также являться обязательной составляющей процесса расследования.

64. Учебная подготовка сотрудников полиции рассматривается в качестве важнейшего средства повышения уровня профессионализма полицейских сил. В этой связи имеются планы по:

- a) модернизации учебных курсов таким образом, чтобы наряду с теоретической подготовкой больше внимания уделялось практическим аспектам деятельности полиции;
- b) приданию учебным курсам большей гибкости, с тем чтобы можно было без труда корректировать программу обучения с учетом изменений, происходящих в обществе.

65. Общая реформа подготовки сотрудников полиции предполагает также уделение повышенного внимания документам по правам человека, Стороной в которых участвует Аруба, в том числе Конвенции против пыток, а также влиянию этих документов на повседневную работу полиции.

* С этими приложениями можно ознакомиться в Управлении Верховного комиссара по правам человека.

КИА

66. В связи с расширением и перестройкой КИА, о которых говорилось выше, планируется осуществить крупномасштабную программу по набору и подготовке персонала, с тем чтобы иметь в своем распоряжении достаточное число хорошо подготовленных сотрудников к тому моменту, когда строительные работы будут завершены.

Ратификация Римского статута Международного уголовного суда

67. В дополнение к замечаниям по данному вопросу, содержащимся в предыдущих докладах, следует отметить, что Королевство Нидерландов (Нидерланды, Нидерландские Антильские острова и Аруба) ратифицировало Римский статут МУС 17 июля 2001 года. Различные формы сотрудничества с МУС регулируются Законом Королевства. Нормативные положения по таким вопросам, как экстрадиция, юридическая помощь и передача приговоров, объявлены применимыми по аналогии к Арубе в тех случаях, когда это возможно. Для того чтобы преступления, перечисленные в Статуте, квалифицировались как уголовные преступления в Арубе, требуется внесение соответствующей поправки в Уголовный кодекс Арубы.
